

Guy de Maupassant (Γκι ντε Μοπασάν)

Μαροκά – τολμηρά διηγήματα

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΓΚΙΝΟΣΑΤΗΣ

Μου ζητάς, αγαπητέ μου φίλε, να σου μεταφέρω τις εντυπώσεις μου από την Αφρική, να σου γράψω για τις περιπέτειές μου, μα πάνω απ' όλα για τις ερωτικές ιστορίες μου σ' αυτή την ήπειρο που από καιρό με είχε μαγέψει. Θυμάμαι πόσο αστειεύομαι με τους «σκουροδερμούς έρωτες», όπως τους αποκαλούσες, λέγοντάς μου πως με βλέπεις να επιστρέφω μια μέρα συνοδευόμενος από κάποια πανύψηλη εβένινη ύπαρξη με κίτρινο μεταξωτό φουλάρι στα μαλλιά και ζωηρόχρωμη ενδυμασία.

Θα πάρουν κάποια στιγμή σειρά και οι γαζέλες της μαυριτανικής ερήμου, μην αμφιβάλεις καθόλου γι' αυτό. Άλλωστε, έχω δει κάμποσες από δαύτες που μου 'χουν ανάψει τον πόθο να βουτήξω την πένα μου και στο δικό τους μελάνι. Για την ώρα, όμως, είμαι απασχολημένος με κάτι καλύτερο και απροσδόκητα αυθεντικό!

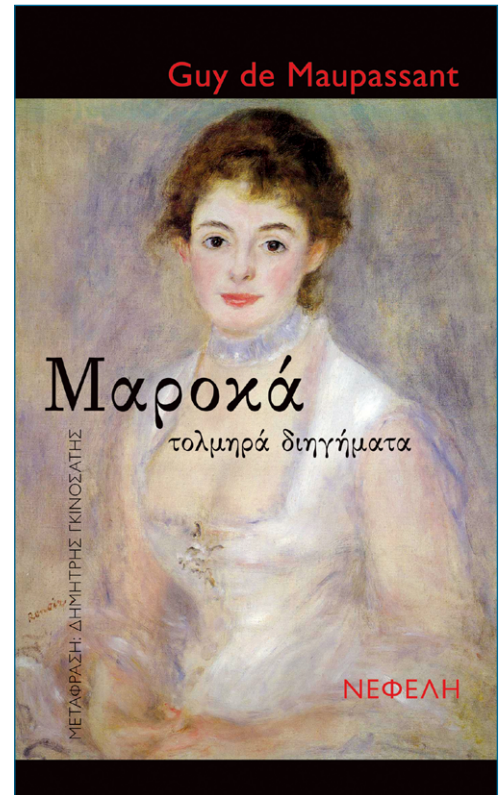
Στην τελευταία σου επιστολή έγραφες: «Αν ξέρω πώς βιώνει τον έρωτα ένας λαός, τότε τον ξέρω αρκετά καλά ώστε να τον περιγράψω, ακόμη και αν δεν τον έχω δει ποτέ στη ζωή μου». Μάθε λοιπόν, φίλε μου, πως εδώ οι άνθρωποι ερωτεύονται ξέφρενα. Από την πρώτη κιόλας στιγμή νιώθεις να σε διατρέχει ένα ρίγος έξαψης, να σε κυριεύει ένας αναβρασμός, μία αιφνίδια όξυνση των επιθυμιών, μία διαρκής υπερένταση που ερεθίζει τις ορέξεις και τις αισθήσεις μέχρις εξουθενώσεως, από την απλή επαφή των χεριών έως εκείνη την άλογη παρόρμηση που σε ωθεί στις πιο ακατονόμαστες πράξεις.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΕΝΑ ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ ΕΔΩ:

<https://fairead.net/files/NEFELI/authors/maupassant/maroka/pagesFrom-maupassant-maroka.pdf>



Ο Maupassant από τον Félix Nadar, το 1888.



ISBN: 978-960-504-209-7

Σελ. 120, τιμή: € 11,00

Σχήμα: 12,2x20εκ.

Πίνακας εξωφύλλου: Renoir, Madame Henriot

Σχεδιασμός βιβλίου: Π. Δουβίτσας

Ο Guy de Maupassant (Γκι ντε Μοπασάν) γεννήθηκε στις 5 Αυγούστου 1850 στον Πύργο του Μιρομενίλ, κοντά στη Διέπη. Μετρ της μικρής φόρμας και εκπρόσωπος του νατουραλισμού, θεωρείται ένας από τους σημαντικότερους Γάλλους συγγραφείς του 19ου αιώνα.

Το 1867 συνάντησε για πρώτη φορά τον Φλομπέρ, στο πρόσωπο του οποίου βρήκε όχι μόνο μια πηγή έμπνευσης και έναν καθοδηγητή στο συγγραφικό του έργο αλλά και ένα υποκατάστατο του απόντα πατέρα. Τον Απρίλιο του 1880 εξέδωσε το διήγημα «Η Χοντρομπαλού», το οποίο γνώρισε μεγάλη επιτυχία και τον καθιέρωσε στους λογοτεχνικούς κύκλους. Κατά την επόμενη δεκαετία ήταν ιδιαίτερα παραγωγικός. Δούλεψε μεθοδικά, εκδίδοντας δύο έως τρεις συλλογές διηγημάτων ετησίως (Ο οίκος Τελιέ, Η δεσποινίς Φιφή, Διηγήματα της μερετάσας, Διηγήματα της μέρας και της νύχτας, Ο Τουάν,

Ξυπόγειο Νεφέλη

Η *μικς Χάριετ*, Η *Υβέτ*, Η *μικρή Ροκ*, ταξιδιωτικές αφηγήσεις (Στον ήλιο) και μυθιστορήματα (*Μια ζωή*, *Ο φιλαράκος*, *Ο Πιερ και ο Ζαν*), γνωρίζοντας τεράστια εμπορική επιτυχία.

Αγαπούσε τη μοναξιά και ταξίδεψε πολύ, φέρνοντας ένα νέο βιβλίο μαζί του ύστερα από κάθε ταξίδι. Με το πέρασμα των χρόνων, γινόταν όλο και πιο μελαγχολικός και τα ταξίδια άρχισαν να μετατρέπονται από ευχαρίστηση σε εμμονή – επιζητούσε να είναι συνεχώς εν κινήσει. Ο θάνατος του αδελφού του το 1889 σε άσυλο φρενοβλαβών τον συντάρραξε, η υγεία του επιδεινώθηκε και άρχισε να τον κυριεύει ο φόβος του θανάτου και η παράνοια – από νεαρή ηλικία είχε διαγνωστεί με συμπτώματα σύφιλης. Αφού αποπειράθηκε να αυτοκτονήσει, οδηγήθηκε σε ιδιωτική κλινική του Παρισιού όπου και πέθανε στις 6 Ιουλίου 1893. Ήταν μόλις σαράντα τριών ετών.



Ο Δημήτρης Γκινιοσάτης (PhD) έχει διδάξει κατά το διάστημα 2009-2017 θεωρίες και τεχνολογίες της αισθητικής αντίληψης στο μεταπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών «Ψηφιακές Μορφές Τέχνης» της Ανωτάτης Σχολής Καλών Τεχνών της Αθήνας. Παράλληλα με τις άλλες ακαδημαϊκές σπουδές του, έχει επίσης φοιτήσει, κατά το διάστημα 1998-2000, στο Κέντρο Λογοτεχνικής Μετάφρασης (CTL) του Γαλλικού Ινστιτούτου Αθηνών (IFA) και εν συνεχεία έχει διεξαγάγει σχετική έρευνα στο Collège International des Traducteurs Littéraires της Αρλ στη νότια Γαλλία ως υπότροφος του γαλλικού Υπουργείου Πολιτισμού και του προγράμματος ATLAS (2000). Έχει γράψει περί φιλοσοφίας, αισθητικής και τεχνικών μέσων και έχει δώσει διαλέξεις σε διεθνή και εγχώρια συνέδρια, συμπόσια, εργαστήρια και σεμινάρια. Πέραν του παρόντος βιβλίου, έχει επίσης μεταφράσει στα ελληνικά έντεκα βιβλία στα πεδία της ευρωπαϊκής φιλοσοφίας (Ζ. Ντεριντά, Μ. Φουκό, Σ. Κοφμάν, Π. Κλοσοφσκι), της σύγχρονης θεωρίας της τέχνης και αισθητικής (Ν. Μπουριό), της βιο-ηθικής (Μ. Σαντέλ) καθώς και της γαλλικής λογοτεχνίας του 18ου και 20ού αιώνα (Μαρκήσιο ντε Σαντ, Ζ. Τουρνιέ). Έχει επίσης (συν)μεταφράσει στα ελληνικά μεμονωμένα δοκίμια των Σ. Φρόιντ, Φρ. Κίτλερ και Β. Φλούσερ.